

© Совет на Европа/ Европски суд за човекови права, 2012. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот. За понатамошни информации видете ја целосната назнака за авторски права на крајот на овој документ.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информативна белешка за судската пракса на Судот бр. 113

Ноември 2008

Salduz v. Turkey - 36391/02

Пресуда 27.11.2008 [GC]

Член 6

Член 6-3-с

Одбрана преку правна помош

Користење како доказ признание пред полицијата на малолетник, кому не му бил овозможен пристап до адвокат: *повреда*

Факти: Во односното време, турското законодавство им дозволуваше на престапниците право на пристап до адвокат од моментот кога се притворени, освен ако не биле осомничени за дело што потпаѓа под јурисдикција на судовите за државна безбедност. Апликантот, кој беше малолетник, бил уапсен под сомневање дека помагал и поттикнувал илегална организација, што беше дело кое можеше да се суди во судовите за државна безбедност. Без присуство на адвокат, тој ѝ дал изјава на полицијата признавајќи дека учествувал во незаконски демонстрации и дека напишал слоган на знаме. Подоцна, откако бил изведен пред јавен обвинител и истражен судија, тој побарал да ја повлече изјавата, тврдејќи дека му била извлечена под принуда. Истражниот судија го вратил во притвор, и тогаш му било дозволено да се види со адвокат. За време на судењето апликантот продолжил да ја негира својата изјава, но судот за државна безбедност докажал дека неговото признание пред полицијата било автентично и го осудил според обвинението. Му била одредена казна затвор во времетраење од триесет месеци.

Во својата пресуда од 26 април 2007 година, Советот на Европскиот суд заклучи дека на апликантот не му било наштетено од аспект на праведноста на судењето со тоа што немал правна помош за време на неговиот полициски притвор.

Закон: Со цел правото на фер судење според член 6 став 1 да остане доволно практично и делотворно, пристапот до адвокат мора да биде обезбеден, како

правило, од првиот разговор на осомничениот во полицијата, освен ако може да се докаже дека во посебни околности постојат убедливи причини за ограничување на тоа право. Дури и кога такви убедливи причини навистина постојат, ограничувањето не треба несоодветно да биде на штета на правото на одбрана, што би можело да биде случај кога инкриминирачки изјави дадени за време на полициски разговор без пристап до адвокат се употребени како основа за осудителна пресуда. Во овој случај, образложението дадено за негирањето на пристап до адвокат на апликантот – имено, дека таквиот пристап систематски е законски негиран за кривични дела кои потпаѓаат под надлежност на судовите за државна безбедност – не ги исполнува барањата од член 6. Исто така, судот за државна безбедност ја употребил изјавата на апликантот дадена на полицијата како главен доказ врз основа на кој го прогласил за виновен, наспроти фактот дека тој ја негирал нејзината точност. Ниту помошта што подоцна била обезбедена од страна на адвокат ниту контрадикторната природа на постапката што уследила не можеле да ги поправат недостатоците што настанале за време на полицискиот притвор. Материјален фактор е и возраста на апликантот. Како што покажува значителен број релевантни меѓународни законски материјали за предметот, пристап до адвокат е од основно значење кога лицето во полициски притвор е малолетник. Сè на сè, дури иако апликантот имал можност да го оспори доказот против него на неговото судење и подоцна, во жалбената постапка, немањето адвокат во времето кога бил во полициски притвор неповратно влијаело на неговите права на одбрана.

Заклучок: повреда (едногласно).

Член 41 – 2.000 ЕУР во однос на нематеријална штета. Укажување дека обновено судење претставува најсоодветна форма на обештетување.

На овој линк може да се најдат [Case-Law Information Notes](#)

© Совет на Европа/Европски суд за човекови права 2012

Официјални јазици на Европскиот суд за човекови права се англискиот и францускиот. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот, ниту Судот презема било каква одговорност за неговиот квалитет. Преводот може да се префрли од HUDOC базата на податоци за судската пракса на Европскиот суд за човекови права (<http://hudoc.echr.coe.int>) или од други бази на податоци со кои Судот го споделил. Може да биде репродуциран за некомерцијални цели под услов да се наведе потполниот наслов на предметот заедно со горната назнака за авторски права и споменувањето на Human Rights Trust Fund. Ако постои намера да се употреби некој дел од овој превод за комерцијални цели, Ве молиме контактирајте ги publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de

jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.